



C'EST OUVERT

La Cité de l'espace et L'Envol des Pionniers ont ouvert leurs portes le 19 mai.

IT'S OPEN

The Cité de l'espace and L'Envol des Pionniers opened their doors on May 19.



CINÉ AVIA

Cinq nouvelles dates estivales sont au programme à L'Envol des Pionniers.

CINÉ AVIA

Five new events are programmed this summer at L'Envol des Pionniers.

PHILIPPE BAPTISTE À LA CITÉ DE L'ESPACE



Le jeudi 6 mai, le tout nouveau Président-Directeur général du Centre National d'Études Spatiales (CNES) visitait officiellement pour la première fois la Cité de l'espace.

PHILIPPE BAPTISTE AT THE CITÉ DE L'ESPACE

On Thursday May 6, the new President and CEO of the Centre National d'Études Spatiales (CNES) officially visited the Cité de l'espace for the first time.

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY LE FANTASQUE

En Argentine, le pilote et auteur nous surprend encore.

FANCIFUL ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY
In Argentina, the pilot and autor has surprised us once again.



(L'ACTU SPATIALE)²

Pour sa réouverture, la Cité de l'espace présente un tout nouvel espace entièrement dédié à l'actualité spatiale : Le Carré de l'Actu. Un espace dynamique au sein de l'exposition permanente pour tout (mais vraiment tout) savoir sur l'actualité spatiale la plus chaude.



For its opening, the Cité de l'espace presents a brand new area entirely devoted to space news: The News Corner. This dynamic space located in the middle of the permanent exhibition area will keep you up to date and informed about everything there is to know about the latest space news.

LE CONGRÈS SCIENTIFIQUE DES ENFANTS PREND DE L'AMPLEUR

3500

C'est le nombre d'enfants qui ont participé au Congrès scientifique des enfants depuis 2009*

Même en 100 % digital, le Congrès scientifique des enfants 2021 avait de quoi intimider avec son décorum de véritable congrès scientifique. Le 3 juin, plus d'une vingtaine de classes (en binôme CM2 et 6e) ont présenté leurs maquettes sur le thème *Mon collège sur Mars*. Après l'astrophysicien Sylvestre Maurice de l'IRAP en 2020, cette édition était parrainée par Romain Charles, ingénieur auprès de l'ESA et du CNES qui a participé notamment à Mars 500, l'expérience de simulation de voyage habité vers Mars. Organisé par la Cité de l'espace avec la participation de l'Académie de Toulouse, de l'Université Toulouse III Paul Sabatier et de l'ISAE-SUPAERO, avec le soutien de MGEN, l'événement a su s'appuyer sur la labellisation ESERO obtenue en 2020 (ESERO est un programme éducatif de l'ESA coordonné en France par le CNES et ses partenaires) pour renforcer sa dimension nationale et attirer des écoles de toute la France et des DOM-TOM. Une reconnaissance du milieu enseignant qui laisse présager d'une belle affluence pour l'édition 2022.



En 2020, les élèves avaient planché sur le thème *Mon collège sur la lune*.

In 2020, the students worked on the theme, *My school on the moon*.

me, *My school on Mars*. Following in the footsteps of the astrophysicist Sylvestre Maurice from IRAP in 2020, this event was sponsored by Romain Charles, an engineer at ESA and CNES who in particular participated in Mars 500, the simulated manned trip to Mars. Organized by the Cité de l'espace with the participation of the Académie de Toulouse, Université Toulouse III Paul Sabatier and ISAE-SUPAERO, with support from MGEN, the event benefited from the ESERO label obtained in 2020 (ESERO is an educational program of the ESA coordinated in France by the CNES and its partners) to strengthen its national dimension and attract schools from all over France and the overseas territories. The recognition of the teaching community suggests that the 2022 event will be well attended.

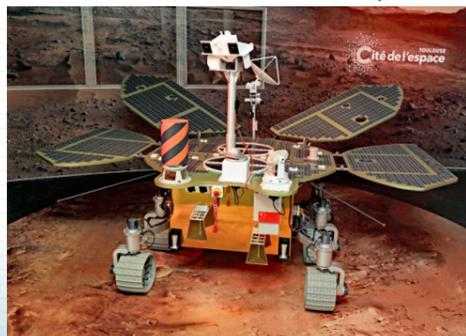
* 3500 is the number of children who have participated in the Children's Scientific Congress since 2009

THE CHILDREN'S SCIENTIFIC CONGRESS IS GROWING Even 100 % digital, the Children's Scientific Congress in 2021 was somewhat intimidating with its real scientific congress decorum. On June 3, more than twenty classes (Year 6 and 7 pupils) presented their models on the the-

Zhurong a atterri sur Mars et à Toulouse !

L'agence spatiale chinoise CNSA a annoncé mardi 18 mai que son rover Zhurong s'était posé avec succès sur la planète Rouge le 14 mai. La Chine avait gardé jusque-là secrète la date d'atterrissage du rover de la mission chinoise Tianwen-1, partie à destination de Mars en août 2020, quelques jours après la mission Mars 2020. Doté de six instruments, le robot mobile de 240 kg doit fonctionner 90 sols (jours martiens). Fidèle à sa mission de médiation et à son ouverture internationale, la Cité de l'espace avait anticipé ce succès en se dotant en exclusivité d'une réplique entièrement motorisée de Zhurong. La réplique du rover chinois est d'ores et déjà à retrouver dans le hall de l'Australia, aux côtés de celle du rover Perseverance.

ZHURONG LANDED ON MARS AND IN TOULOUSE! On Tuesday May 18, the Chinese Space Agency, CNSA, announced that its Zhurong rover had successfully landed on the Red planet on May 14th. Up until then China had kept secret the landing date of the rover of the Chinese mission, Tianwen-1, which left for Mars in August 2020, a few days after the 2020 Mars mission. Equipped with six instruments, the 240 kg mobile robot must function for 90 sols (or Martian days). In keeping with its mission of mediation and international outlook, the Cité de l'espace anticipated this success by acquiring an exclusive fully motorized replica of Zhurong. The replica of the Chinese rover can already be viewed in the Australia hall, alongside that of the Perseverance rover.



AFRICA2020, CAROLINE GUEYE EN RÉSIDENCE

La Cité de l'espace accueille en résidence, dans le cadre de La Saison Africa2020 l'astrophysicienne et artiste plasticienne franco togolo sénégalaise Caroline Gueye qui travaillera jusqu'au 26 juin sur la thématique de l'espace et du futur. La restitution de son travail aura lieu en public le samedi 26 juin à la Cité de l'espace. Son œuvre restera ensuite exposée jusqu'au 10 juillet au cœur de l'Australia. La Saison Africa2020 est organisée par l'Institut français avec le soutien du Comité des mécènes de La Saison Africa2020 et grâce au partenariat de l'Institut français avec l'Agence française de Développement. Consultez en ligne le programme de La Saison Africa2020 à Toulouse

AFRICA2020, CAROLINE GUEYE IN RESIDENCE Within the framework of La Saison Africa2020, the Cité de l'espace welcomes in residence Caroline Gueye, the French-Togolese-Senegalese astrophysicist and visual artist, who will be working on the theme of space and the future till June 26th. The restitution of her work will take place in public on Saturday, June 26th at the Cité de l'espace. Her work will then be displayed till July 10th, in the heart of Australia Hall. La Saison Africa2020 is organized by the French Institute with support from the sponsor committee of La Saison Africa2020 and thanks to the partnership between the French Institute and the French Development Agency. The program of La Saison Africa2020 in Toulouse is available on line [Manifestation organisée dans le cadre de la Saison Africa2020](#)



PREMIÈRE VISITE À LA CITÉ DE L'ESPACE DE PHILIPPE BAPTISTE, NOUVEAU PRÉSIDENT DU CNES



De gauche à droite Jean-Claude Dardelet, Vice-Président de Toulouse Métropole et Président de la Cité de l'espace, Philippe Baptiste Président-Directeur général du CNES, Pierre Tréfouret Directeur de cabinet du PDG du CNES, Jean Baptiste Desbois, Directeur général de la Cité de l'espace.

From left to right Jean-Claude Dardelet, Vice-President of Toulouse Métropole and President of the Cité de l'espace, Philippe Baptiste President and CEO of CNES, Pierre Tréfouret Chief of staff for the CEO of the CNES, Jean Baptiste Desbois, Director General of the Cité de l'espace.

Jeudi 6 mai 2021, Jean-Claude Dardelet, Vice-Président de Toulouse Métropole et Président de la Cité de l'espace et Jean Baptiste Desbois, Directeur général de la Cité de l'espace, ont accueilli pour la première fois, Philippe Baptiste, récemment nommé Président-Directeur général du Centre National d'Études Spatiales (CNES). Les dirigeants ont pu échanger sur les perspectives d'évolution du site et sur ses grands enjeux stratégiques. Membre fondateur de la Cité de l'espace, le CNES est un partenaire très actif et impliqué sur les expositions, activités et médiations proposées par la Cité de l'espace. Il a notamment participé, aux côtés de l'Agence spatiale européenne (ESA) et de la Cité de l'espace, à la réalisation de l'exposition *Suivi Mission Alpha* (lire en p.4) actuellement en cours, ainsi qu'à celle du Terrain Martien, futur lieu permanent conçu avec le soutien du CNRS, de l'Université Toulouse III Paul Sabatier, de l'IRAP, de l'OMP et de Comat. En venant visiter la Cité de l'espace qui travaille

au rayonnement de la filière spatiale française et toulousaine, Philippe Baptiste confirme les relations étroites que le CNES et elle entretiennent.

FIRST VISIT OF PHILIPPE BAPTISTE, THE NEW PRESIDENT OF CNES

On Thursday May 6, 2021, Jean-Claude Dardelet, Vice-President of Toulouse Métropole and President of the Cité de l'espace and Jean Baptiste Desbois, Director General of the Cité de l'espace, welcomed for the first time, Philippe Baptiste, recently appointed President and CEO of the Centre National d'Études Spatiales or the National Space Research Center (CNES). The directors discussed the development outlook for the site and its major strategic challenges. A founding member of the Cité de l'espace, the CNES is an active, engaged partner in exhibitions, activities and mediation events proposed by the Cité de l'espace. In particular CNES participated in the creation of the exhibition, *Suivi Mission Alpha* (read p.4) currently underway, as well as the creation of Terrain Martien, next permanent space designed with support from the CNES, l'Université Toulouse III Paul Sabatier, IRAP, OMP and Comat. With his visit to the Cité de l'espace which works to promote the expansion of the French and Toulouse space sector, Philippe Baptiste has confirmed the close relationship between the CNES and the Cité de l'espace.

CINÉ AVIA : 5 NOUVELLES DATES

Le cycle *Ciné Avia* continue sur sa lancée dès le 13 juin avec la projection d'un film autour du Petit Prince d'Antoine de Saint Exupéry. Quatre autres dates sont prévues durant l'été pour (re)découvrir deux chefs d'œuvres du 7^e art : *Les ailes du courage* de Jean-Jacques Annaud et *Le Petit Prince* de Mark Osborne. Ces séances auront lieu à L'Envol des Pionniers dans la limite des jauges autorisées. Renseignements et réservations directement sur le site internet de L'Envol des Pionniers. Organisé par L'Envol des Pionniers en partenariat avec l'association Amicale Envol des Pionniers, *Ciné Avia* a pour objectif de faire découvrir la grande aventure du transport aérien via la projection de grands classiques, chef d'œuvres et documentaires.



CINÉ AVIA The *Ciné Avia* cycle continues on June 13 with the screening of a film about the Little Prince by Antoine de Saint Exupéry. Four other dates have been programmed this summer to discover (or rediscover) two film masterpieces: *les Ailes du courage* (Wings of Courage) by Jean-Jacques Annaud and *The Little Prince* by Mark Osborne. Screenings will take place at L'Envol des Pionniers. Seating is within the limits of the authorized capacity. For information and reservations visit the L'Envol des Pionniers website. Organized by the L'Envol des Pionniers in partnership with the association, Amicale des Pionniers, *Ciné Avia* aims to give people the chance to discover the incredible adventure of air transport through screenings of the great classics, masterpieces and documentaries.

Nous sommes ouverts !



La Cité de l'espace et L'Envol des Pionniers ont rouvert leurs portes le mercredi 19 mai, avec des consignes sanitaires et une offre d'animation adaptées pour accueillir tous les curieux d'espace, d'astronomie et d'aéronautique. Les visiteurs sont invités à s'informer sur les horaires et les contraintes sanitaires sur nos sites internet ainsi qu'à privilégier la billetterie en ligne.

WE ARE OPEN !

The Cité de l'espace and L'Envol des Pionniers opened their doors on Wednesday May 19th, in compliance with current health recommendations and featuring an exciting program of events to welcome all those who are curious about space, astronomy and aeronautics. Visitors are invited to check hours and sanitary guidelines on our websites as well as to use online ticket purchasing whenever possible.



On prolonge !

L'Envol des Pionniers a décidé de prolonger l'exposition *Antoine de Saint Exupéry Un Petit Prince parmi les Hommes* jusqu'au 2 janvier 2022. Rendez-vous sur son site internet pour plus d'infos.

EXTENDED OPENING !

L'Envol des Pionniers has decided to prolong the exhibition, *Antoine de Saint Exupéry, Un Petit Prince parmi les Hommes* through January 2, 2022. Visit the website for more information.

UN CARRÉ à la pointe de l'actu spatiale

La Cité de l'espace accueille depuis le mois d'avril un tout nouvel espace entièrement dédié à l'actualité spatiale : Le Carré de l'Actu. Visite guidée.



Vous avez toujours tout voulu savoir sur l'actualité spatiale ? Être au cœur de l'événement ? Depuis sa création, la Cité de l'espace assure un rôle de « passeur d'information » au sein de la filière spatiale avec l'ambition de permettre au grand public de toucher du doigt (au sens figuré et, si possible, au sens propre) tout ce qui fait l'actualité spatiale. Avec son tout nouveau Carré de l'Actu lancé en avril 2021, elle offre la possibilité d'accéder en continu, toute l'année, aux toutes dernières informations liées aux missions ou programmes spatiaux en cours. La Cité de l'espace collabore en effet étroitement depuis de nombreuses années avec les agences spatiales et les différents acteurs du secteur. Une proximité et une relation de confiance qui permettent à ses équipes d'animation scientifique de disposer des dernières actualités et de les partager de manière privilégiée.

« Salle de contrôle »

Situé au niveau -1, Le Carré de l'Actu fait partie intégrante de l'exposition permanente de la Cité de l'espace. Outil de transmission et de décryptage de l'actualité, il se présente sous la forme d'une « salle de contrôle » de 120 m². L'actualité y est diffusée par l'intermédiaire d'écrans tandis que des témoignages sont consultables via des bornes interactives. Cette scénographie immersive est entièrement au service des informations régulièrement mises à jour par les équipes de la Cité de l'espace. Le mobilier et les différents aménagements ont été créés spécialement pour le lieu. Ces dispositifs de médiation permettront de traiter les sujets les plus chauds de l'actualité spatiale et de les mettre en perspective. Ils seront réutilisés pour traiter chaque année différentes thématiques majeures : missions habitées, exploration spatiale...

THE NEWS CORNER FOR THE LATEST SPACE NEWS

Since April, the Cité de l'espace has welcomed a new space entirely dedicated to the latest space news: The News Corner. Guided visit.

Have you always wanted to keep abreast of the latest space news? Since its creation, the Cité de l'espace has served as an "information provider" within the space sector with the goal of enabling the general public to grasp (both figuratively and if possible literally) everything that makes space news. With its new News Corner launched in April 2021, the Cité de l'espace now offers non-stop year round access to all the latest news on space missions or programs underway. The Cité de l'espace has been collaborating closely for many years with space agencies and different sector actors. This close, trust-based relationship gives its scientific mediation teams access to the latest news while empowering them to share the news in a privileged way.

« Control room »
Located at level -1, The News Corner is an integral part of the permanent exhibition of the Cité de l'espace. A tool for transmitting and decoding the news, it is presented in the form of a 120 m² "control room". The news is broadcast via screens while testimonials can be consulted via interactive terminals. This immersive scenography is entirely at the service of news which is regularly updated by Cité de l'espace teams. The equipment and different facilities have been specifically created for the site. The mediation facilities enable to deal with the hottest topics in space news and to put them into perspective. They will be reused to address different major topics every year: manned missions, space exploration...

Suivi Mission Alpha
Designed with the participation of the European Space Agency (ESA) and the Centre National d'Etudes Spatiales (CNES), Suivi Mission Alpha, the first exhibition to be





➤ Suivi Mission Alpha

Conçue avec la participation de l'Agence spatiale européenne (ESA) et du Centre National d'Etudes Spatiales (CNES), la première exposition à prendre pied au sein du Carré de l'Actu, *Suivi Mission Alpha*, propose de suivre au quotidien la nouvelle mission spatiale de l'astronaute français de l'ESA, Thomas Pesquet. Une volonté de transmettre, partager, informer et sensibiliser que l'on retrouve chez l'ESA : « Sensibiliser le grand public et plus particulièrement la jeune génération à nos activités est au cœur de notre stratégie de communication », explique le Chef de la communication de l'ESA, Philippe Willekens. « La Cité de l'espace offre une vitrine idéale pour atteindre le maximum de personnes afin de promouvoir nos programmes et faire connaître nos ambitions. Nous sommes ravis de continuer cette longue et fructueuse collaboration par ce nouvel événement, qui, au vu de l'engouement actuel autour de notre astronaute Thomas Pesquet amènera et enchantera le grand public ». Une collaboration qui coule aussi de source pour le CNES, membre

fondateur de la Cité de l'espace. « La Cité de l'espace a toujours représenté une ouverture naturelle vers le grand public. Nous faisons notre possible pour lui apporter notre expertise technique et notre savoir-faire spatial afin qu'elle puisse les partager avec le plus grand nombre. C'est donc naturellement que nous avons encore répondu « présents » dans le cadre de cette exposition, aux côtés de l'Agence Spatiale Européenne. Nous pouvons ainsi faire profiter la Cité de l'espace et ses visiteurs de la proximité du CNES, et plus particulièrement de l'implication du CADMOS dans le suivi de la mission Alpha, mission de Thomas pour l'Agence Spatiale Européenne », détaille Martial Vanhove, Directeur Adjoint de la Communication au CNES.

En temps réel

Le dispositif de suivi permet de voir en temps réel où se trouve la Station, de découvrir la vie quotidienne à bord (vidéos d'expériences...) et de suivre en direct les événements de vol (décollage, arrivée dans la Station spatiale internationale, sortie extravéhiculaire...). Le Carré de l'actu propose également des témoignages exclusifs de Thomas Pesquet et des équipes de l'ESA et du CNES pour mieux comprendre les enjeux de la mission et son déroulement. Lieu vivant et dynamique, Le Carré de l'Actu se veut une « chaîne d'info en continu » de l'actualité spatiale et renforce ainsi le rôle de médiateur de la Cité de l'espace.

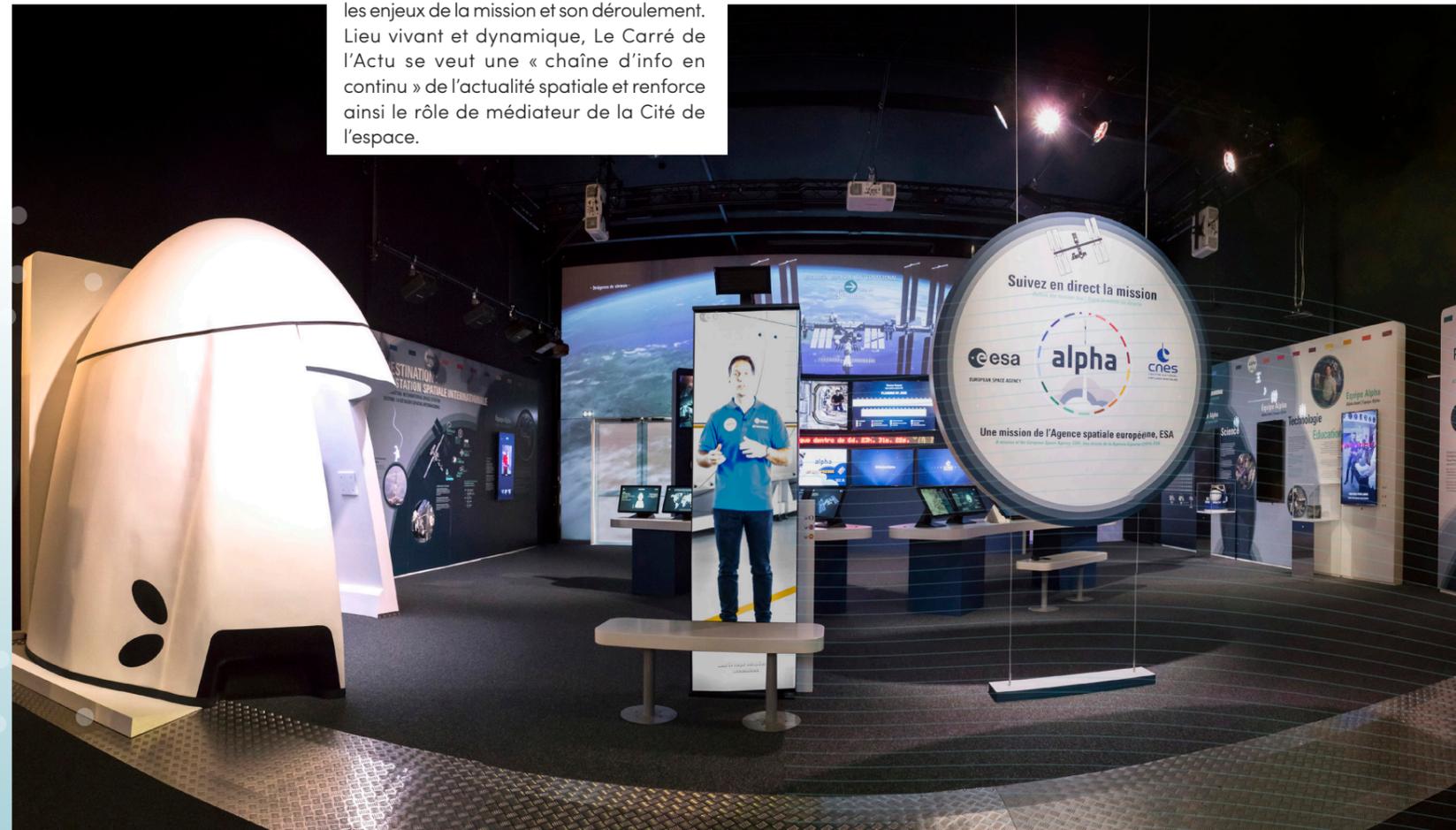


UN P'TIT CAFÉ ?

Et si vous preniez un café avec le préparateur physique de Thomas Pesquet ? Avec l'un des créateurs du logo de la mission Alpha ? Utopique ? Pas à la Cité de l'espace. Pour compléter son exposition *Suivi Mission Alpha*, la Cité de l'espace a en effet mis en place les « Cafés Alpha », une série de rendez-vous de 30 minutes totalement informels et décomplexés. Objectif ? Permettre au grand public de rencontrer ceux qui ont rendu possible la mission Alpha ou qui y sont liés de près ou de loin : ingénieurs, chercheurs, astronautes, auteurs, sportifs... Trente minutes pour découvrir des métiers (parfois improbables !), des savoir-faire, des parcours, des passions... Organisés les mercredis à 13h30 selon un agenda à retrouver sur le site internet de la Cité de l'espace, les Cafés Alpha sont pour l'instant 100 % digitaux (Covid oblige) mais se dérouleront en public dès que les conditions le permettront. Six sont d'ores et déjà consultables sur la chaîne Youtube de la Cité de l'espace. À la fin de la mission Alpha ce sont près de 30 intervenants qui se seront succédés.

COFFEE ANYONE ?

And how about having a coffee with Thomas Pesquet's physical trainer? Or with one of the creators of the mission Alpha logo? Utopic? Not at the Cité de l'espace. To enrich its exhibition, *Suivi Mission Alpha*, the Cité de l'espace has set up "Cafés Alpha, a series of informal, relaxed 30 minute events. The goal ? To enable the general public to meet the people who made the mission Alpha possible or who are closely or more distantly linked to the mission including engineers, researchers, astronauts, authors, and athletes, among others. In other words, 30 minutes to discover jobs (often surprising ones!), expertise, backgrounds and passions. These events are organized on Wednesdays at 1330. A detailed program is available on the website of the Cité de l'espace. For now, les Cafés Alpha are 100% digital (due to the current health situation) but they will take place live as soon as the sanitary conditions allow it. Six of these events can already be consulted on the Youtube channel of the Cité de l'espace. By the end of the mission Alpha some thirty speakers will already have taken part in these events.



LA CITÉ DE L'ESPACE EN APPUI DES MÉDIAS

Après avoir attiré de très nombreux médias le 18 février à l'occasion de l'atterrissage du rover Perseverance sur Mars, la Cité de l'espace a confirmé son attractivité en tant que hub d'information spatiale le 23 avril. Les médias et spécialistes du secteur étaient en effet très nombreux sur le site pour assister au décollage de la capsule Crew Dragon de SpaceX qui emportait l'astronaute de l'Agence spatiale européenne (ESA) Thomas Pesquet et ses collègues à destination de la Station spatiale internationale dans le cadre de la mission Alpha. Télé, radio, presse écrite... de M6 à BFM ou LCI en passant par Le Parisien, La Dépêche, l'AFP, Sud Radio, RTL et bien sûr France Info qui délocalisait son antenne à la Cité de l'espace pour la deuxième fois en peu de temps après sa couverture de l'atterrissage du rover Perseverance.

Une belle reconnaissance médiatique pour la Cité de l'espace qui s'affirme une fois de plus comme un acteur de référence

dans la diffusion de la culture spatiale et astronomique auprès du grand public.

THE CITÉ DE L'ESPACE IN SUPPORT OF THE MEDIA After having attracted many news organizations on February 18 on the occasion of the landing of the Perseverance rover on Mars, the Cité de l'espace once again demonstrated its attractiveness as a space news hub on April 23. There were many media and sector specialists on site to witness the lift-off of the SpaceX's Crew Dragon capsule which was carrying the European Space Agency (ESA) astronaut, Thomas Pesquet and his fellow team members to the International Space Station within the framework of the mission Alpha. Members of television, radio and the written press were present from M6 to BFM and LCI along with Le Parisien, La Dépêche, AFP, Sud Radio, RTL and of course France Info which relocated its office to the Cité de l'espace for the second time shortly after its coverage of the landing of the Perseverance rover. This was excellent media recognition for the Cité de l'espace which once again has proven itself to be a leading actor in the dissemination of space and astronomical culture for the general public.



➤ featured in *The News Corner*, proposes daily monitoring of the new space mission of the French ESA astronaut, Thomas Pesquet. The commitment to sharing information and raising public awareness is very much at the core of ESA: "Making the general public and especially the young generation aware of our activities is in the heart of our communication strategy", explains the Head of communication of ESA, Philippe Willekens. "The Cité de l'espace offers an ideal showcase to reach a maximum number of people to promote our programs and make known our ambitions. We are delighted to continue this long and fruitful collaboration through this new event, which, given the current enthusiasm for our astronaut, Thomas Pesquet will attract and enchant the general public." The collaboration is also a natural fit for CNES, founding member of the Cité de l'espace. "The Cité de l'espace has always provided a natural opening to the general public. We do our utmost to provide it with our technical expertise and our space know how so that it can share it with the widest public. Hence it is only natural that we responded positively within the framework of this exhibition, alongside the European Space Agency. We can

also enable the Cité de l'espace and its visitors to benefit from proximity with the CNES, and in particular the involvement of the CADMOS in Alpha mission monitoring, Thomas Pesquet's mission for the European Space Agency", says Martial Vanhove, Deputy Director of Communication at the CNES.

In real time

The monitoring system enables visitors to see where the station is in real time and to get a taste of daily life on board (videos of experiments...), as well as to follow flight events live (lift-off, arrival at the international space station, extravehicular outing...). The News Corner also offers exclusive testimonials from Thomas Pesquet and other ESA or CNES team members to better understand the challenges of the mission and its progress. A living, dynamic place, the News Corner has been designed to be a continuous news channel for space news, thus strengthening the Cité de l'espace's role as mediator.

Antoine de Saint Exupéry

L'EXUBÉRANT TÉMÉRAIRE

En 1930, Antoine de Saint Exupéry est directeur de l'Aeroposta Argentina, il travaille sur l'aéroplane de Buenos Aires avec le mécanicien Raoul Roubes à qui il donne des émotions fortes ! En mai de cette année-là en effet, Antoine de Saint Exupéry inaugure le premier voyage sur Asuncion avec un Laté 28 qui vient d'arriver et n'est pas encore tout à fait au point. Pour cette occasion, il invite une partie de la troupe de la Comédie Française en tournée en Amérique du Sud. A l'aller, tout se passe bien et la troupe atterrit à Asuncion. Mais au retour, alors que l'aéroplane d'Asuncion a bien annoncé le départ, la journée passe sans nouvelle de l'appareil. Le personnel de l'aéroplane se fait du mauvais sang et le lendemain le pilote Bernard Artigau part à leur recherche.

Fausse frayeur

Heureusement, le Laté 28 arrive enfin. Le mécanicien Raoul Roubes cours à sa rencontre. La porte du cockpit s'ouvre et Antoine de Saint Exupéry apparaît hirsute, avec un large sourire, ses chaussures enfilées en pantoufles, crotté jusqu'au genou, content de lui. Les passagers et passagères descendent quant à eux dans l'accoutrement le plus comique que le mécanicien a jamais vu.

Saltimbanques

Pourquoi l'appareil a pris tout ce retard ? Pris dans une violente tempête, Antoine de Saint Exupéry s'est posé en pleine campagne et les passagers ont dormi dans un de ces magasins hôtel qui font le charme du pays. Trempés et couverts de boue, ils ont acheté des vêtements et des pyjamas de couleurs inimaginables ! Les femmes ont de grosses chaussures, une coiffure négligée et sur l'épaule soit un petit singe, soit un perroquet acheté à Asuncion. Culottes et soutien-gorge sèchent suspendus aux fenêtres de l'appareil, bref, une vraie troupe de saltimbanques !

ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY, RECKLESS AND EXUBERANT

En 1930, Antoine de Saint Exupéry was director of Aeroposta Argentina and he was working on the Buenos Aires airfield with the mechanic, Raoul Roubes. In May that year, Antoine de Saint Exupéry inaugurated the first trip to Asuncion with a Laté 28 which had just arrived and was not quite in perfect order. For this, he invited some members of the Comédie Française acting troupe on tour in South America. On the way there, everything went smoothly and the troupe landed in Asuncion. But on the way back, while the Asuncion airfield had announced the departure, there was no news of the plane during the day. The airfield crew were worried and the next day the pilot, Bernard Artigau set out to look for them.



False scare

Fortunately, the Laté 28 finally arrived. The mechanic Raoul Roubes ran to meet it. The cockpit door opened and Antoine de Saint Exupéry appeared dishevelled and smiling, his shoes in slippers, dirty up to the knees, and visibly pleased with himself. The passengers got off of the plane in the funniest outfits the mechanic had ever seen.

Acrobatics

Why was the plane late ? Caught in a violent storm, Antoine de Saint Exupéry landed in the middle of the countryside and the passengers slept in one of those hotel stores that make the country so charming. Drenched and covered in mud, they bought clothes and pyjamas in unbelievable colours! The women had big shoes, messy hair and on their shoulders a small monkey or parakeet purchased in Asuncion. Their underwear and bras hung from the plane's windows to dry. In short it was a real troupe of acrobats!

Le courrier avant tout

A la même époque, le Brésil est en pleine révolution. Les avions sont réquisitionnés et le courrier s'accumule faute de transport. Convoyé à la frontière uruguayenne par voiture, il est ensuite pris en charge par avion jusqu'à Buenos Aires. Antoine de Saint Exupéry fait partie des pilotes à prendre tous les risques pour ces convois. Au point d'accidenter son avion trop chargé, de faire appel à un forgeron de village pour une réparation de fortune et de repartir sans frémir malgré les risques. C'est à l'arrivée que son mécanicien voit rouge en découvrant l'état du fuselage : « Mais vous êtes malade, le fuselage allait se casser en deux ! ». Réponse pince sans rire du pilote : « Nous aurions mis les parachutes ». Un épisode qui prouve bien la témérité d'Antoine de Saint Exupéry et ce désir qui prime sur tout : accomplir la mission, acheminer le courrier.

THE MAIL ABOVE ALL

During the same period, Brazil was undergoing a revolution. Planes were requisitioned and the mail was piling up with no aircraft to transport it. Taken to the Uruguayan border by car, the mail was then transported by plane to Buenos Aires. Antoine de Saint Exupéry was one of the pilots who took the great risks for these convoys. In fact, he crashed his overloaded plane and had to ask for help from a village blacksmith for a makeshift repair so as to return in spite of the risks. When he arrived, his mechanic was furious when he saw the condition of the fuselage: "But you are crazy! The fuselage was about to break in two!", he shouted. The pilot answered smoothly: "We would have worn the parachutes." This episode demonstrates yet again Antoine de Saint Exupéry's fearlessness and his desire above all to accomplish his mission of delivering the mail.